



**PINZA DI MESSA A TERRA SERIE PMT...
ESECUZIONE EEx d IIC T6
ISTRUZIONI DI SICUREZZA,
USO E MANUTENZIONE**

**Grounding clamp series PMT...
execution EEx d IIC T6
safety, maintenance and mounting
instructions**

**IN ACCORDO ALLA DIRETTIVA 94/9/CE
according to directive 94/9/EC**



SALES

Piazzale Dateo, 2
20129 Milano, Italia

NATIONAL SALES

tel. +39 02 76 1103 29
fax +39 02 73 83 402
info@cortemmilano.it

EXPORT SALES

tel. +39 02 76 1105 01
fax +39 02 70 00 54 71
export@cortemmilano.it

WORKS and HEADQUARTER

Via Aquileia 10, 34070 Villesse (Gorizia), Italia
Tel. 0481-964911 fax. 0481-964999



CONFORMITA' ALLE NORMATIVE STANDARD

conformity with standards

PINZE DI MESSA A TERRA PMT...
COSTRUITE IN ACCORDO ALLE NORMATIVE
EN 50014, EN 50018, EN 50281-1-1
ACCORDO ALLA DIRETTIVA 94/9/EC
DEL 23 MARZO 1994

Grounding clamps series PMT...
manufactured according to european standards
EN 50014, EN 50018, EN 50281-1-1
according to the European Directive 94/9/EC
of March 23,1994



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

safety instruction

RIVOLTE A PERSONALE QUALIFICATO IN ACCORDO CON
LE LEGGI NAZIONALI ,INCLUSE LE RELATIVE NORME E,
DOVE APPLICABILE, IN ACCORDO CON IEC 79.17
RIGUARDANTE LE APPARECCHIATURE ELETTRICHE PER
ATMOSFERE POTENZIALMENTE ESPLOSIVE

for skilled electricians and instructed personnel in accordance with
national legislation, including the relevant standards and, where
applicable, in accordance with IEC 79.17 on electrical apparatus
for explosive atmospheres

- LE PINZE NON DEVONO OPERARE IN AREA
PERICOLOSA ZONA 0

- the clamps must not be operated in zone 0
hazardous areas

- DEVONO ESSERE RISPETTATI I DATI TECNICI INDICATI
SULLE PINZE

- the technical data indicated on clamps
are to be observed

- NON SONO AMMESSE MODIFICHE AL PRODOTTO

- changes of the design and modifications to the equipments are
not permitted

- LE PINZE POSSONO ESSERE INSTALLATE SOLO SE
COMPLETAMENTE INTEGRE

- the clamps shall be operated as intended and only in
undamaged and perfect condition

- DEVONO ESSERE UTILIZZATE ESCLUSIVAMENTE PARTI
DI RICAMBIO CORTEM

- only genuine CORTEM spare parts may be used for
replacement

- LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE ORDINARIE E
STRAORDINARIE DEVO ESSERE EFFETTUATE SOLO DA
ELETTRICISTI QUALIFICATI CON L'APPROVAZIONE DI
PERSONALE "ESPERTO"

- repairs may only be carried out by qualified electrician and will
subsequently have to be
checked by an "expert"

- DEVONO ESSERE STRETTAMENTE OSSERVATE LE
NORME NAZIONALI DI SICUREZZA E PREVENZIONE
INFORTUNI, E LE PRESCRIZIONI INDICATE CON "△" NEL
PRESENTE FASCICOLO TECNICO

- the national safety rules and regulations for prevention of
accidents and the following safety instruction which are marked
with an "△"
in these operating instruction, will have to be observed

COR.TEM è da sempre impegnata nella salvaguardia dell'ambiente ed in tal senso raccomanda di smaltire i contenitori e gli imballaggi usati secondo le prescrizioni e le normative vigenti nel Paese di destinazione, evitando di disperderli nell'ambiente dopo l'utilizzo.

COR.TEM cares for the environmental protection and recommends therefore to dispose properly of the packing and wrapping of its goods, according to the prescriptions and regulations in force in the destination country. The differentiated waste disposal is strongly recommended.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI DI APPARECCHIATURE DOMESTICHE O PROFESSIONALI

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

Nel caso di utenti professionali (aziende o enti), ai sensi della normativa sopra citata, la raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita:

- a) direttamente dall'utente, nel caso in cui questo decida di disfarsi dell'apparecchiatura senza sostituirla con una apparecchiatura nuova equivalente ed adibita alle stesse funzioni;
- b) dal produttore, inteso come il soggetto che ha per primo introdotto e commercializzato in Italia o rivende in Italia col proprio marchio l'apparecchiatura nuova che ha sostituito la precedente, nel caso in cui, contestualmente alla decisione di disfarsi dell'apparecchiatura a fine vita, l'utente effettui un acquisto di un prodotto di tipo equivalente ed adibito alle stesse funzioni. In tale ultimo caso, l'utente potrà richiedere al produttore il ritiro della presente apparecchiatura entro e non oltre 15 giorni naturali consecutivi dalla consegna della suddetta apparecchiatura nuova.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge.

INFORMATION TO USERS OF DOMESTIC AND PROFESSIONAL EQUIPMENT

According to art. 13 of Legislative Decree dated 25 July 2005 No. 151 "Putting into effect Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE, aimed to limit the use of dangerous substances in electronic and electrical equipment, and related to waste disposal".

The symbol of the crossed dustbin shown on the equipment or on its package indicates that the product must be collected separately from other waste, at the end of its lifetime. The user shall bring the equipment at the end of its lifetime in places dedicated to collect electrical and electronic waste, or he shall return it to a dealer, buying equivalent equipment (one back, one in).

In the case of professional users (companies or organizations), the subject equipment collection at the end of its lifetime is managed as following indicated:

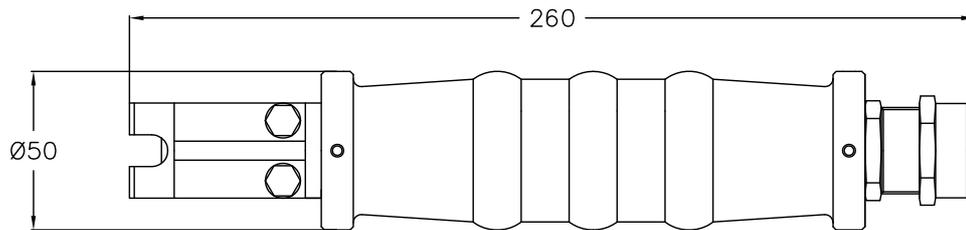
- a) Directly by the user, if he decides to throw the equipment away and not to replace it with a new equivalent one with the same functions;
- b) By the manufacturer (i.e. he who first introduced and put on the Italian market, or he who resells in Italy with his brand the new equipment that replaced the previous one), in case the user decides to throw away the old equipment and to replace it with a new equivalent one with the same functions. In this last case, the user can ask the manufacturer to pick up the subject equipment within and not later than 15 days, natural and consecutive, after the new equipment has been delivered.

Separating waste and recycling is aimed to environmentally compatible waste treatment and disposal, in order to limit negative effects on environment and health and to promote recycling the old equipment construction materials and its remake into new products.

Illegal disposal of the product by the user is subject to fines, as per the current applicable law.

TIPI E CARATTERISTICHE
types and characteristics

N.CATALOGO catalog number	PMT...
ESECUZIONE execution	EEx d IIC T6  2GD
TEMPERATURA AMBIENTE ambient temperature	-20°C +50°C
GRADO DI PROTEZIONE STD. std.protection degree	IP66
PESO Kg weight Kg	0,8 Kg
CORRENTE current	20 A



ISTRUZIONI PER L'USO DELLA PINZA DI MESSA A TERRA

PER IL COLLEGAMENTO DEL CAVO DI MESSA A TERRA SVITARE IL PRESSACAVO ED EVENTUALE RIDUZIONE (SE PRESENTE) (FIGURA A).

CON UN CACCIAVITE O UTENSILE SIMILE TOGLIERE IL CONTATTO INTERNO (FIGURA B).

VERIFICARE CHE IL CAVO DI MESSA A TERRA DEL SISTEMA SIA INTEGRO E COLLEGATO AL SISTEMA STESSO, COLLEGARE IL CAVO DI TERRA NEL CONTATTO E STRINGERLO CON I DUE GRANI APPOSITI, ASSICURANDOSI PRIMA DI AVER PASSATO IL COMMINO ED IL PRESSACAVO NEL CAVO (FIGURA C).

RIAVVITARE IL CONTATTO NEL CORPO PINZA, E RIAVVITARE IL PRESSACAVO (FIGURA D).

A QUESTO PUNTO LA PINZA E' COMPLETA E VA INSERITA NEL MEZZO DURANTE LE OPERAZIONI DI CARICO E SCARICO ES: DI CARBURANTE, PER LA MESSA A TERRA DEL MEZZO STESSO.

instruction for grounding clamp use

For the earth cable connection, unscrew the cable-gland and possible reducer (if provided) (detail A).

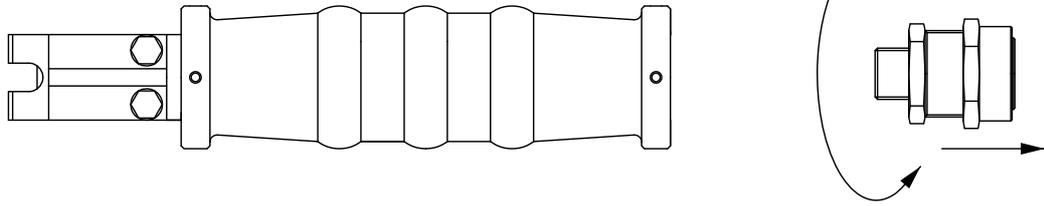
With a screw-driver or similar unscrew the internal contact (detail B).

Verify that the earth cable of system are not damage, to insert the cable gland into cable, to insert the cable into contact and lock it by means of the two locking-screws (detail C).

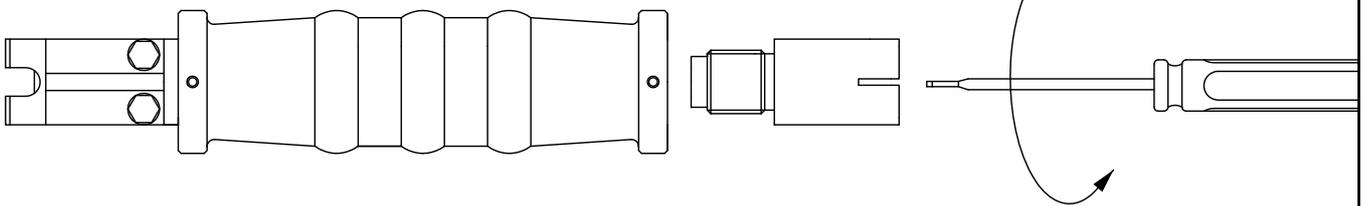
Take on the contact into body of clamp, and take on the cablegland (detail D).

After these operations the grounding clamp is ready for the earth connection for cars, trucks etc. during the operations of charger or discharger ex: fuel.

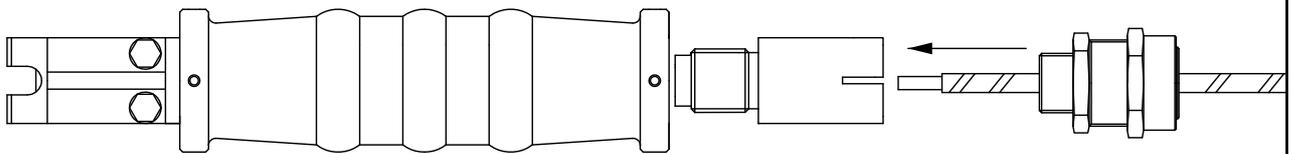
(A)



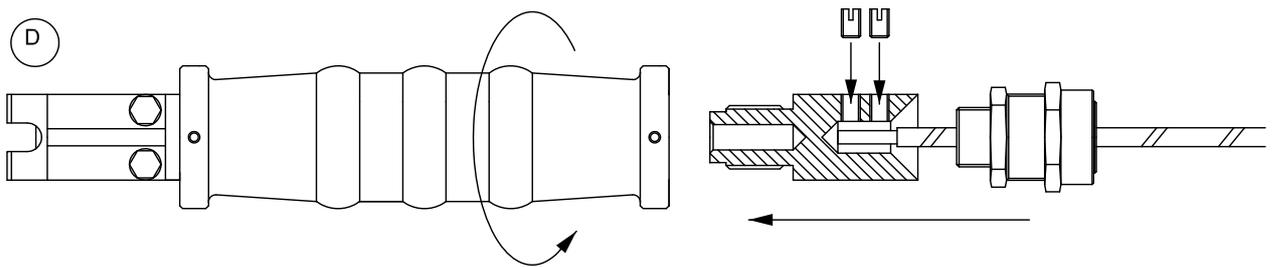
(B)



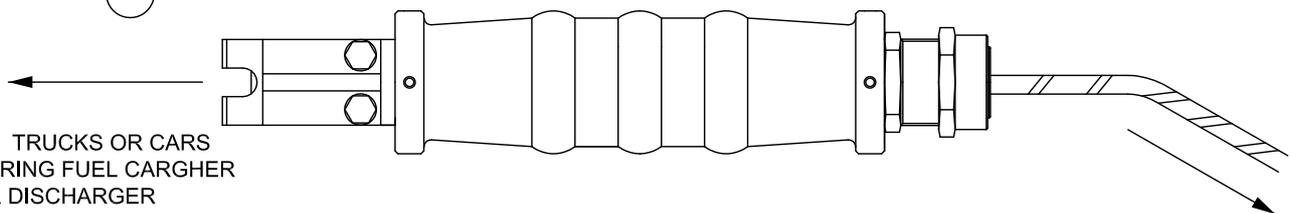
(C)



(D)



(E)



TO TRUCKS OR CARS
DURING FUEL CARGHER
OR DISCHARGER

TO EARTH SYSTEM

Cortem SpA - Apparecchiature Elettromeccaniche

Sede Legale, Ammin. e stabilimento:
34070 Villesse (GO) - Via Aquileia, 10
Direzione commerciale:
20129 Milano - P.le Dateo, 2

C.C.I.A.A. GORIZIA U. 32755 M. GO 000139
TRIBUNALE DI GORIZIA N. 1226 REG. SOC.
COD. FISC. E P. IVA 00052120318

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - Declaration of conformity



N° 0043

IL COSTRUTTORE
we:

CORTEM S.p.A.
Via Aquileia, 10
34070 VILLESSE (GO) - ITALY

DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO:
hereby declare that the product:

PINZA DI MESSA A TERRA:

Grounding clamp: PMT

MODO DI PROTEZIONE:

Protection mode: II 2GD Ex d IIC T6 Ex tD A21 IP66

CERTIFICATO:

certificate: CESI 03 ATEX 201

ORGANISMO NOTIFICATO:

Notify Body: n.0722 CESI via RUBATTINO,54 (MI) ITALY

RISULTA IN CONFORMITA' CON LE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE:
is in conformity with the following comunitary directives:

89/336/EEC

94/9/EC

92/31

93/68

E CHE SONO STATE APPLICATE LE SEGUENTI NORME ARMONIZZATE
and that the following harmonized standards have been applied:

EN 60079-0 2006

EN 60079-1 2004

EN 61241-1 2004

Villesse, 2007-03-20

Firma
Signature

Riccardo Gratton
Vice-president